



DOI: <https://doi.org/10.15688/lp.jvolsu.2021.4.8>

UDC 316.77

LBC 60.8

OVERCOMING OF INTERCULTURAL COMMUNICATION AS A WAY TO ACHIEVE MUTUAL UNDERSTANDING IN THE GLOBAL SOCIO-ECONOMIC SYSTEM

Yulia P. Ten

Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russian Federation

Abstract. The relevance of the research consists in suggestion that overcoming the cultural barriers is the effective way to achieving the mutual understanding among the subjects of international economic relations in the context of changes in the world under the influence of globalization processes. In the emerging global economy, the most difficult barriers to mutual understanding are cultural differences between peoples. The purpose of the study is to generalize foreign experience in understanding the issues of minimizing barriers between subjects of international communications. The purpose of the study determined the specifics of the choice of the methodology of cognition of the research topic: the author turns to the study of foreign academic literature. The idea is substantiated that the need for communication between subjects of international economic relations appears when the subject of interaction realizes the limitations of his resources and interacts with another communicator in order to fill in the missing resource. Intercultural communication is presented as a type of purposeful and self-organizing communicative interaction, the type-forming feature of which is a shortage of intersubjectively shared resources arising from the fact that communicants belong to different socio-cultural systems. If different subjects of communication can learn to overcome cross-cultural barriers, then this can lead to reaching a new, higher level of cultural development of modern civilization. It is revealed that most of the studies of Western scientists are focused on analyzing the degree of difference between Western and non-Western cultures in order to develop an understanding of how to manage non-Western cultures more effectively in the context of business interactions. Hence, a model of educational intercultural competence is being developed in science, the mastery of which will allow managers to overcome communication barriers more flexibly and effectively. Western scientists propose mainly models for overcoming cross-cultural barriers in international communications, based on the recognition that the cultures of non-Western countries should be transformed under the influence of globalization (in particular, the digitalization of socio-economic life). Hence, the concept of a “global community” is being formed, whose representatives will gradually master the generally significant system of verbal and nonverbal codes of the global (network, digital) socio-economic system. The necessity of developing a scientific discussion on the development of a universal model of intercultural communication, which will minimize the barriers that prevent the most effective mutual understanding between the subjects of international economic relations, taking into account their cultural differences, is substantiated.

Key words: globalization, globalization of economy, intercultural communication, barriers of intercultural communication, intercultural competence.

Citation. Ten Yu.P. Overcoming of Intercultural Communication As a Way to Achieve Mutual Understanding in the Global Socio-Economic System. *Logos et Praxis*, 2021, vol. 20, no. 4, pp. 66-74. (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.15688/lp.jvolsu.2021.4.8>

УДК 316.77
ББК 60.8

НЕОБХОДИМОСТЬ МИНИМИЗАЦИИ БАРЬЕРОВ В МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЯХ КАК СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ВЗАИМОПОНИМАНИЯ В ГЛОБАЛЬНОЙ СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ

Юлия Павловна Тен

Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, г. Москва, Российская Федерация

Аннотация. Актуальность исследования обусловлена необходимостью поиска способов преодоления культурных барьеров между субъектами международных экономических отношений в контексте изменений в мире под влиянием процессов глобализации. В формирующейся глобальной экономике наиболее сложными барьерами для взаимопонимания выступают культурные различия между народами. Цель исследования – обобщение зарубежного опыта по осмыслению проблемы минимизации барьеров между субъектами международных коммуникаций. Цель исследования определила специфику выбора методологии познания обозначенной проблемы: автор обращается к изучению зарубежной научной литературы. Обосновывается мысль о том, что потребность в коммуникации между субъектами международных экономических отношений появляется, когда субъект интеракции осознает ограниченность своих ресурсов и вступает во взаимодействие с другим коммуникатором с целью восполнения недостающего ресурса. Межкультурная коммуникация представлена как вид целенаправленного и самоорганизующегося коммуникативного взаимодействия, видообразующим признаком которого является дефицит интересубъективно разделяемых ресурсов, возникающий вследствие того, что коммуниканты принадлежат к разным социо-культурным системам. Если разные субъекты коммуникации смогут научиться преодолевать межкультурные барьеры, то это может привести к выходу на новый, более высокий уровень культурного развития современной цивилизации. Выявлено, что большинство исследований западных ученых сконцентрированы на анализе степени отличия западных от не-западных культур, с тем чтобы выработать понимание, как более эффективно управлять не-западными культурами в контексте деловых взаимодействий. Отсюда в науке разрабатывается модель образовательной межкультурной компетентности, овладение которой позволит менеджерам более гибко и эффективно преодолевать коммуникационные барьеры. Западные ученые предлагают преимущественно модели преодоления межкультурных барьеров в международных коммуникациях, основываясь на признании того, что культуры не-западных стран должны трансформироваться под влиянием глобализации (в частности, цифровизации социо-экономического бытия). Отсюда и формируется концепция «глобального сообщества», представители которого будут постепенно овладевать общезначимой системой вербальных и невербальных кодов глобальной (сетевой, цифровой) социально-экономической системы. Обосновывается необходимость развития научной дискуссии о выработке универсальной модели межкультурной коммуникации, которая позволит минимизировать барьеры, препятствующие наиболее эффективному взаимопониманию между субъектами международных экономических отношений с учетом их культурных различий.

Ключевые слова: глобализация, глобализация экономики, межкультурная коммуникация, барьеры межкультурной коммуникации, межкультурная компетентность.

Цитирование. Тен Ю. П. Необходимость минимизации барьеров в межкультурных коммуникациях как способ достижения взаимопонимания в глобальной социально-экономической системе // *Logos et Praxis*. – 2021. – Т. 20, № 4. – С. 66–74. – DOI: <https://doi.org/10.15688/lp.jvolsu.2021.4.8>

Безусловно, в современную эпоху ядром глобализационных преобразований выступает экономика. Однако особенности хозяйствования, экономических укладов, технологий стран и отдельных регионов определены традициями и ценностями культуры определенной социо-этнической общности (народности, народа,

нации). Не случайно ученые вывели формулу о том, что «экономическое измерение глобализации... приводит к трансформации культурного в экономическое, а экономического в культурное» [Jameson web]. Отсюда с 70-х гг. прошлого столетия одним из последствий глобализации стал рост мультикультурного разнооб-

разия трудовых коллективов фирм, предприятий и организаций. «Ответом» на данный вызов глобализации стало появление целого ряда эмпирических исследований, которые послужили основой для формирования оригинальных теорий в сфере сравнительного или кросс-культурного менеджмента [Hall 1987; Hofstede 1980; House et al. 1999; Inglehart 2018; Schwartz 2004; Trompenaars, Hampden-Turner 2003].

Характерной особенностью интенсификации международных взаимодействий в эпоху глобализации выступает усиление взаимозависимости и взаимовлияния различных стран, прежде всего в сфере экономики. Однако фактор влияния этнической (национальной) культуры на специфику управления, особенности решения конфликтов в коллективах, трудовые ценности и нормы не всегда в полной мере учитывается в процессе международных коммуникаций.

Отсюда формулируется цель настоящего исследования – обобщение накопленного в научной литературе опыта по осмыслению проблемы минимизации межкультурных барьеров между субъектами международных экономических отношений.

Следует отметить, что мировые лидеры в экономике и инновационно-технологическом развитии – это прежде всего страны группы G7. Данные семь стран – это государства с наиболее развитыми и стабильными социально-экономическими системами – заинтересованы в усилении социально-политического влияния в мире, в развитии и усилении экономик своих стран. Отсюда они стремятся оказывать экономическое, политическое, культурное, научное давление на другие страны мира в плане получения конкурентных преимуществ на мировом рынке. Все государства «Группы семи», за исключением (условно) Японии, принадлежат к «западной цивилизации». Примечательно, что результаты ряда эмпирических исследований западных ученых указывают, что культурные различия между странами негативно влияют на такие факторы, как объем и формы торговли между государствами [Gokmen 2017; Gokmen 2019]. Нестабильный и сложный характер торговых отношений является источником беспокойства не только для предпринимателей, но и для политиков и государственных чиновников. Так, Г. Гохмен

на основе обобщения результатов исследований ученых под его руководством приходит к заключению: «Корни экономического сотрудничества лежат в культурной общности» [Gokmen 2017, 450], поэтому существенные культурные различия между странами рассматриваются как «угроза мировой торговой системе» [Gokmen 2017, 457].

Глобализация шаг за шагом приводит к нарастающей взаимозависимости социо-экономических систем государств и регионов, образующих глобальную экономику, их интеграцию в единую систему с общепринятыми нормами и стандартами экономического, политического и социо-культурного поведения [Межуев 2000, 103]. Глобализация – это многомерный процесс формирования общности людей общемирового масштаба, в условиях «открытости и устранения барьеров на пути к установлению материальных, интеллектуальных, духовных, этических, эстетических и иных форм общения между людьми» [Барлыбаев 2003, 83]. Т. Макфейн полагает, что глобализация порождает появление трех так называемых «гегемонов коммуникационных сил», возникающих в результате: 1) расширения возможностей и масштаба кабельного и спутникового вещания; 2) лавины западного, прежде всего американского, телевидения и кинопрограммирования; 3) утверждения и принятия большинством стран коллективных норм и правил ВТО, Всемирного банка и МВФ [McPhail 2010, 31–35]. Названные «гегемоны коммуникационных сил» происходят из стремления западной цивилизации к установлению прочных каналов коммуникаций между странами за счет внедрения современных инновационных технологий для связи в пространстве и во времени [McPhail 2010; Ferri 2018], а также, в сущности, за контролем определенных информационных, финансовых и иных процессов. Безусловно, современные информационно-коммуникативные технологии (прежде всего цифровые технологии) дают большие возможности менеджерам для более эффективного управления международными и транснациональными компаниями. На макроуровне инновационные коммуникационные технологии позволяют ускорить процесс интеграции разрозненных ранее национальных экономик в единую глобальную (сетевую) экономику.

Важно отметить следующее. Каждый субъект международной коммуникации – обладатель определенного набора ресурсов. Эти виды ресурсов могут быть самыми разнообразными – представления, символы, ценности, технологии, инновации и т. д. Согласно модели коммуникации М. Бахтина человек может познать себя только во взаимодействии (диалоге) с другим человеком, с миром [Бахтин 1986]. Потребность в коммуникации появляется, когда субъект осознает ограниченность своих ресурсов и вступает в диалог (взаимодействие) с другим коммуникатором (чужой культурой). В данном случае межкультурная коммуникация может трактоваться как вид целенаправленного и самоорганизующегося коммуникативного взаимодействия, видообразующим признаком которого является дефицит интересубъективно разделяемых ресурсов, возникающий вследствие того, что коммуниканты принадлежат к разным социо-культурным системам. Очевидно, что представители стран «западного мира» заинтересованы в доминирующей позиции в международных коммуникациях для облечения взаимопонимания с представителями других стран в реализации определенных стратегических целей.

При этом все интересубъективно разделяемые ресурсы следует разбить на два типа: 1. Ресурсы, дефицит которых может быть преодолен посредством знаний, обучения, образовательных компетенций. 2. Ресурсы, дефицит которых может быть преодолен только приобщением, соучастием и пониманием. Дефициты первого типа ресурсов являются «компетентностными», они могут быть устранены, их можно квалифицировать как лимитирующие факторы в межкультурных коммуникациях. Ресурсы же второго типа обуславливают вовлечение все большего количества субъектов в интерактивный процесс под влиянием складывающихся глобальной системы взаимосвязи и взаимозависимости современного информационного общества под давлением вызовов цифровой экономики, а также в связи с необходимостью поиска «ответа» на потенциальные и реальные риски и угрозы.

Древнегреческому философу Эмпидоклу (V в. до н. э.) приписывают знаменитое изречение: «Подобное познается подобным» [Антология... 1969, 299–307]. Бесспорно, предста-

вителям близких бизнес-культур легче найти общие точки для взаимопонимания, чем представителям культур с высоким уровнем культурной дистанции (то есть более выраженными отличиями в восприятии, понимании, оценке объектов, явлений и процессов окружающего природного и социального характера). Как указывают зарубежные ученые, различия менталитетов оказываются существенным «тормозом» на пути взаимопонимания представителей разных культур [Hofstede 1980; Lewis 2006]. Не случайно, что именно английский язык после Второй мировой войны становится важным языком бизнес-общения, языком политиков, государственных чиновников, ученых, исследователей и экспертов, официальным языком многих международных организаций: ООН, НАТО, ЮНЕСКО, ВОЗ, МОК и др.

Цель многочисленных и продолжительных эмпирических исследований Э. Холла [Hall 1987], Г. Хофстеде [Hofstede 1980], Ф. Тромпенаарса [Trompenaars, Hampden-Turner 2003], С. Шварца [Schwartz 2004], групп ученых под эгидой «GLOBE» [House et al. 1999], «WVS» [Inglehart 2018] и т. д. – выявить степень отличия западных от не-западных культур, с тем чтобы выработать понимание, как более эффективно управлять организациями, трудовые коллективы которых не относятся к западной культуре.

Интересно отметить, что ведущая ориентация в трактовке сущности понятия «коммуникации» в традиции западного мышления – это «идея трансмиссии: культура – это процесс трансляции и распространения в пространстве сообщений под контролем людей» [Carey 1992, 15]. Второе понимание сущности коммуникации (выработанное, как и первое, в рамках западной философской мысли) исходит из этимологии – латинского термина «*communitas*» («коммуна», «сообщество», «ассоциация»). В данном случае коммуникация – презентация общезначимых представлений и верований для создания нового сообщества людей и поддержания его существования во времени [Carey 1992]. Таким образом, в трактовке категории межкультурной коммуникации западными учеными закладывается идея культуры как донора (отправителя сообщений) другой (не-западной) культуре.

Если раньше со времен Ф. Тейлора культура рассматривалась как набор артефактов, идей, верований, ценностей, символов [Тейлор 2009], то в новейшую эпоху понятие культуры становится более «гибким». Так, разрабатывается научная парадигма, в рамках которой культуры разных стран анализируются во взаимосвязи и взаимовлиянии со стороны различного рода факторов не столько внутренней, сколько внешней среды (см., например: [Inglehart 2018]). Акцент ставится на том, что культурой можно управлять извне (представителями иной культуры), ибо культура – это «ментальное программирование» (Г. Хофстеде) [Hofstede 1980]. Причем программирование на трех уровнях – индивидуальном, коллективном и общемировом [Hofstede 1980, 25].

В связи с этим проявляется проблема: как изменить ментальные программы культур других народов и настроить их на общезначимый уровень? Или их изменить невозможно? Научные работы по выявлению критериев измерения национальных культур Ф. Тромпенаарса и Ч. Хэмпден-Тернера [Trompenaars, Hampden-Turner 2003], Г. Хофстеде [Hofstede 1980], Э. Холла [Hall 1987], Р. Ингхарта [Inglehart 2018], В. Левиса [Lewis 2006] и др., – это по сути попытка понять, как адаптировать механизм управления кросс-культурным разнообразием в организации, с тем чтобы выявить принципы и формы наиболее эффективного управления многонациональной командой. Был сформулирован вывод: «В глобальных компаниях эффективное межкультурное общение позволяет предприятиям работать без сбоев» [Yusuf et al. 2014, 97]. В своей работе менеджеры встречаются с многочисленными проблемами, конфликтами в трудовых коллективах, сотрудники которых являются представителями разных культур. Отсюда в науке сформировался компетентностный подход к решению проблемы минимизации барьеров в межкультурных деловых коммуникациях. Именно компетентность рассматривается как важная составляющая при оценке результативности менеджера, трактуемая также как способность решать любые проблемы производительности [Matveev, Nelson 2004]. Зарубежные авторы считают: «Менеджеры должны быть обучены как профессиональные антропологи, чтобы убедить-

ся, что они обладают чуткостью к любым культурным различиям. В наше время антропологические исследования культур широко применяются в различных сферах бизнеса. Это помогает менеджерам стать более эффективными в понимании культурных проблем в общении (в коллективах)» [Yusuf et al. 2014, 113].

Таким образом, для того чтобы наладить эффективность международных коммуникаций между представителями разных деловых культур, важно сформировать компетентностную модель, овладение которой позволит менеджерам минимизировать межкультурные барьеры в процессе интеракции. В условиях обострения рисков и угроз общемирового масштаба (техногенных катастроф, военных конфликтов, пандемий и др.) обостряется проблема необходимости выхода на формирование некоторого наднационального уровня (вне рамок национально-государственных образований, альянсов и союзов) международных коммуникаций, в рамках которого будут созданы предпосылки для формирования общемировой системы глобальной цивилизации. Возможны разные сценарии будущего развития – создание коммуникационной модели в рамках парадигмы «глобальной деревни», в которой весь мир под влиянием цифровых технологий превращается в некое подобие общей деревни; «глобального театра», в котором идет превращение информации в цифру и извлечение из нее знаний («экономика знаний»), а возможен сценарий и этнической или национальной локализации.

Еще Эмпидокл говорил, что в мире все вещи, явления и процессы находятся либо в ситуации вражды (Нейкоса), либо в отношениях любви (Филии). Любовь – причина единства и добра, она соединяет разнородное и разделяет однородное. Вражда – причина множества и зла, разделяет разнородное и соединяет однородное [Антология... 1969, 299–307]. Конечно, трактовка понятий «любовь» и «вражда» в современном контексте могут быть поняты более широко: Любовь как стремление к диалогу, сотрудничеству, взаимосогласованности своих позиций. Напротив, вражда субъектов коммуникации приводит к недоверию во взаимоотношениях, к закрытой позиции, нетерпимости к культурным разли-

чиям, к отвержению чуждой точки зрения, что влечет разжигание межрелигиозных розней, политических и иных конфликтов, военных столкновений и т. д. Если субъекты в ходе межкультурных коммуникаций смогут научиться преодолевать межкультурные барьеры, то это может привести к выходу на новый, более высокий уровень культурного развития современной цивилизации. Будет воссоздана надстройка культуры общечеловеческого характера в том смысле, в котором ее понимал Освальд Шпенглер [Шпенглер 1993], то есть как становление творческих возможностей, расцвет, линия подъема.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что потребность в поиске ответов на вызовы глобализации приводит к осознанию необходимости вовлечения все большего количества национальных экономик отдельных стран в единое пространство международных коммуникаций, в котором становится неизбежным поиск единого социо-культурного кода, способного привести к формированию общемирового культурного кода, облегчающего субъектам коммуникации решения проблем взаимопонимания. В эпоху революции 4.0 в той или иной степени большинство субъектов международных экономических отношений оказываются втянутыми в так называемый «цифровой вихрь», который заставляет их овладевать новейшими информационно-коммуникативными технологиями, необходимыми для строительства сетевой, цифровой социально-экономической системы. Поэтому каждый субъект международных экономических отношений вольно или невольно вынужден приспосабливаться к новым образцам и нормам мышления и поведения в глобализируемой экономике.

Под влиянием глобализационных процессов формируется общее для мира коммуникативное пространство, принятие форм и средств которых становится необходимым для не-западно-ориентированных экономик мира. Таким образом, можно прийти к выводу, что глобализация ориентирована на распространение из «центра» (западной цивилизации) идейно-смысловых паттернов, формирующих пространство, в котором представители западной цивилизации способны выявлять точки демаркации с представителями не-западных обществ.

В науке и практике управления разрабатываются способы селекции наиболее важных форм и способов взаимодействия, ориентированных на преодоление (минимизацию) барьеров в процессе интеракции субъектов с учетом индекса их культурной дистанции. Одним из примеров является образовательная парадигма, в рамках которой утверждается компетентный подход к подготовке современных специалистов в области международного бизнеса [Deardorff 2011; Ferri 2018; Klyukanov 2005; Matveev, Nelson 2004]. Считается, что компетентностный подход позволит сформировать у менеджеров, как представителей разных национальных культур, с одной стороны, представления о культурных различиях между сотрудниками в организации, а с другой стороны, овладеть знаниями, умениями и навыками общезначимой системы вербальных и невербальных средств межкультурной коммуникации.

Межкультурная компетентность – это способность понимать различия между культурами и разрабатывать стратегии, которые могут быть эффективны в управлении коллективами в межкультурной деловой среде. Управленцы с высоким уровнем межкультурной компетентности обычно проявляют большой интерес к углублению своего межкультурного понимания, к изучению другой культуры и языка, а также к преодолению межкультурных барьеров. Опыт общения с иностранными культурами часто воспринимается как личное обогащение. Межкультурное обучение идет рука об руку с эмоциональным ростом и приводит к позитивному влиянию на межкультурные бизнес-процессы [Haghirian 2011].

Межкультурная компетентность может быть усвоена лишь частично и очень тесно переплетена с личностью человека, его межкультурным опытом и открытостью к новому. Отсюда межкультурная компетентность трактуется не как специфическая управленческая деятельность, а «личное свойство, которое может быть поддержано и усилено космополитическим отношением и опытом общения с другими культурами» [Haghirian 2011, 77]. Поэтому «обучение рассматривается как результат накопления знаний и относится к прозрениям, знаниям и ассоциациям между прошлыми действиями, эффективностью этих

действий и будущими поступками» [Haghirian 2011, 89].

Таким образом, межкультурная компетентность – это способность сотрудников сознательно мобилизовывать свои знания, навыки, поведение и ценности, которые позволяют им справляться с незнакомыми и проблемными межкультурными ситуациями при общении с людьми, социализированными по-разному в культурном отношении. Межкультурная компетентность описывает способность взаимодействовать с представителями других культур и таким образом достигать взаимоприемлемого результата [Haghirian 2011, 78].

В заключение следует отметить, что западные ученые разрабатывают компетентностную модель преодоления межкультурных барьеров в деловых коммуникациях, ориентированную на постулат о том, что сами культуры стран должны трансформироваться под влиянием глобализационных тенденций (в частности, цифровизации социо-экономического бытия современных народов) [Deardorff 2011; Ferri 2018]. Сегодня в зарубежной научной мысли наметился тренд к обоснованию предпосылок и направлений конструирования глобального сообщества [Patel, Li, Sooknana 2011; Klyukanov 2005]. При этом обосновывается необходимость развития межкультурной компетентности в контексте освоения языка, ценностей, норм и паттернов общения в контексте делового общения. А далее к постепенному формированию общезначимой системы норм, ценностей, принципов и паттернов общения между разными народами [Ferri 2018; Patel, Li, Sooknana 2011] в контексте формирования глобальной (сетевой, цифровой) социально-экономической системы. Поэтому важно заявить о необходимости развития дискуссии ученых разных стран о необходимости выработки единой системы концептов, принципов, норм, ценностей и паттернов, которые бы способствовали минимизации межкультурных барьеров, но при сохранении культурной самобытности всех народов.

Итак, складывающаяся мировая социально-экономическая система характеризуется постоянным увеличением, ускорением и глобализацией социо-культурных коммуникаций. Тем самым глобализационный процесс

влечет специфические особенности межкультурного взаимодействия, которые вынуждают ученых к переосмыслению традиционных категорий, теорий и методологических подходов. В этом контексте все острее осознается потребность в обобщении знаний, накопленных в практике взаимодействия культур, в более точном выявлении межкультурных различий, особенностей экономических культур разных стран, раскрытии механизмов международной коммуникации и факторов, способствующих достижению взаимопонимания между субъектами интеракции. Решение обозначенных задач будет способствовать очертанию контуров современной модели межкультурной коммуникации, в которой будут обозначены точки демаркации потоков коммуникации, продемонстрированы способы селекции наиболее важных точек взаимодействия, ориентированных на минимизацию барьеров в процессе интеракции субъектов с учетом индекса их экономической и культурной дистанции.

Таким образом, в науке постепенно формируется позиция, обосновывающая необходимость формирования глобальной социально-экономической системы, в рамках которой международная коммуникация между субъектами экономических отношений будет строиться на основе общезначимой системы вербальных и невербальных кодов, формирующейся в рамках указанной системы глобальной культуры. Важная роль принадлежит развитию и углублению межкультурной образовательной компетентности менеджеров, облегчающим им управление мультикультурными командами. Безусловно, данный вывод носит дискуссионный характер и нуждается в дальнейшем обосновании за счет более глубоких теоретических и прикладных исследований.

В условиях глобализации мирового рынка большинство социально-экономических систем стран и регионов мира становятся все более взаимозависимыми и взаимосвязанными. Поэтому крайне важно, чтобы субъекты международных экономических отношений понимали и ценили культурные различия друг друга для обеспечения более устойчивого функционирования и развития международного бизнеса.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Антология 1969 – Антология мировой философии. В 4 т. Т. 1. Философия древности и средневековья. Ч. 1. М.: Мысль, 1969.
- Барлыбаев 2003 – *Барлыбаев Х.А.* Общая теория глобализации и устойчивого развития. М.: ГД РФ, 2003.
- Бахтин 1986 – *Бахтин М.М.* Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1986.
- Межуев 2000 – *Межуев В. М.* Проблема современности в контексте модернизации и глобализации // *Полития*. 2000. № 3. С. 102–115.
- Тейлор 2009 – *Тейлор Э.* Первобытная культура. М.: Терра, 2009. Т. 1.
- Шпенглер 1993 – *Шпенглер О.* Закат Европы: очерки морфологии мировой истории. М.: Мысль, 1993. Т. 1.
- Carey 1992 – *Carey J.W.* Communication As Culture. Boston: Unwin Human, 1992.
- Deardorff 2011 – *Deardorff D.K.* Assessing Intercultural Competence // *New Directions for Institutional Research*. 2011. № 149. P. 65–80.
- Ferri 2018 – *Ferri G.* Intercultural Communication: Critical Approaches and Future Challenges. London: Palgrave Macmillan, 2018.
- Gokmen 2017 – *Gokmen G.* Clash of Civilization and the Impact of Cultural Differences on Trade // *Journal of Development Economics*. 2017. Vol. 127. P. 449–458.
- Gokmen 2019 – *Gokmen G.* Clash of Civilizations Demystified // *European Journal of Political Economy*. 2019. Vol. 60. P. 1–13.
- Haghirian 2011 – *Haghirian P.* Successful Cross-Cultural Management: A Guide for International Managers. N. Y.: Business Expert Press, 2011.
- Hall 1987 – *Hall E.T.* Hidden Differences. Studies in International Communication. Tokyo: Bungei Shunju, 1987.
- Hofstede 1980 – *Hofstede G.* Culture's Consequences: International Differences in Work-Related Values. Beverly Hills: SAGE Publications, 1980.
- House et al. 1999 – *House R.J., Hanges P.J., Ruiz-Quintanilla S.A., Dorfman P.W., Javidan M., Dickson M., Gupta V.* Cultural Influences on Leadership and Organization: Project GLOBE. *Advances in Global Leadership*. Stamford: JAI Press, 1999. P. 171–233.
- Inglehart 2018 – *Inglehart R.F.* Cultural Evolution: People's Motivations are Changing and Reshaping the World. N. Y.: Cambridge University Press, 2018.
- Jameson web – *Jameson F.* Globalization and Political Strategy // *New Left Review*. 2000. № 4. P. 49–68 // <https://newleftreview.org/issues/II4/articles/fredric-jameson-globalization-and-political-strategy>.
- Klyukanov 2005 – *Klyukanov I.E.* Principles of Intercultural Communication. Boston, MA: Pearson Education, 2005.
- Lewis 2006 – *Lewis B.* When Cultures Collide. Leading Across Cultures. Boston: Nicholas Brealey Publishing, 2006.
- Matveev, Nelson 2004 – *Matveev A.V., Nelson P.E.* Cross-Cultural Communication Competence and Multicultural Team Performance: Perceptions of American and Russian // *International Journal of Cross-Cultural Management*. 2004. Vol. 4, iss. 2. P. 253–270.
- McPhail 2010 – *McPhail T.L.* Global Communication: Theories, Stakeholders and Trends. Malden: Wiley-Blackwell Publishing, 2010.
- Patel, Li, Sooknana 2011 – *Patel F., Li M., Sooknana P.* Intercultural Communication: Building a Global Community. New Delhi: SAGE Publications, 2011.
- Schwartz 2004 – *Schwartz S.H.* Mapping and Interpreting Cultural Differences Around the World // *Comparing Cultures, Dimensions of Culture in a Comparative Perspective*. Leiden: Brill, 2004. P. 43–73.
- Trompenaars, Hampden-Turner 2003 – *Trompenaars F., Hampden-Turner C.* Riding the Waves of Culture: Understanding Cultural Diversity in Business. London: Nicholas Brealey Publishing, 2003.
- Yusuf et al. 2014 – *Yusuf B., Zulkifli Z., Rashid I., Kamil S.* A Study of Barriers of Cross-Cultural Communication in Electronic-Based Companies // *The International Journal of Social Sciences*. 2014. Vol. 27, № 1. P. 97–117.

REFERENCES

- Anthology of World Philosophy. In 4 Vols. Vol. 1. Philosophy of Antiquity and the Middle Ages. Part 1*, 1969. Moscow, Mysl Publ.
- Barlybaev H.A., 2003. *General Theory of Globalization and Sustainable Development*. Moscow, GD RF.
- Bakhtin M.M., 1986. *Aesthetics of Verbal Creativity*. Moscow, Iskusstvo Publ.
- Mezhuyev V.M., 2000. The Problem of Modernity in the Context of Modernization and Globalization. *Politiya*, no. 3, pp. 102-115.
- Taylor E., 2009. *Primitive Culture*. Moscow, Terra Publ., vol. 1.
- Spengler O., 1993. *The Decline of Europe: Essays on the Morphology of World History*. Moscow, Mysl Publ., vol. 1.
- Carey J.W., 1992. *Communication As Culture*. Boston, Unwin Human.

- Deardorff D.K., 2011. Assessing Intercultural Competence. *New Directions for Institutional Research*, no. 149, pp. 65-80.
- Ferri G., 2018. *Intercultural Communication: Critical Approaches and Future Challenges*. London, Palgrave Macmillan.
- Gokmen G., 2017. Clash of Civilization and the Impact of Cultural Differences on Trade. *Journal of Development Economics*, vol. 127, pp. 449-458.
- Gokmen G., 2019. Clash of Civilizations Demystified. *European Journal of Political Economy*, vol. 60, pp. 1-13.
- Haghirian P., 2011. *Successful Cross-Cultural Management: A Guide for International Managers*. New York, Business Expert Press.
- Hall E.T., 1987. *Hidden Differences. Studies in International Communication*. Tokyo, Bungel Shunju.
- Hofstede G., 1980. *Culture's Consequences: International Differences in Work-Related Values*. Beverly Hills, SAGE Publications.
- House R.J., Hanges P.J., Ruiz-Quintanilla S.A., Dorfman P.W., Javidan M., Dickson M., Gupta V., 1999. *Cultural Influences on Leadership and Organization: Project GLOBE. Advances in Global Leadership*. Stamford, JAI Press, pp. 171-233.
- Inglehart R.F., 2018. *Cultural Evolution: People's Motivations are Changing and Reshaping the World*. New York, Cambridge University Press.
- Jameson F., 2000. Globalization and Political Strategy. *New Left Review*, no. 4, pp. 49-68. URL: <https://newleftreview.org/issues/II4/articles/fredric-jameson-globalization-and-political-strategy>.
- Klyukanov I.E., 2005. *Principles of Intercultural Communication*. Boston, MA, Pearson Education.
- Lewis B., 2006. *When Cultures Collide. Leading Across Cultures*. Boston, Nicholas Brealey Publishing.
- Matveev A.V., Nelson P.E., 2004. Cross-Cultural Communication Competence and Multicultural Team Performance: Perceptions of American and Russian. *International Journal of Cross-Cultural Management*, vol. 4, iss. 2, pp. 253-270.
- McPhail T.L., 2010. *Global Communication: Theories, Stakeholders and Trends*. Malden, Wiley-Blackwell Publishing.
- Patel F., Li M., Sooknana P., 2011. *Intercultural Communication: Building a Global Community*. New Delhi, SAGE Publications.
- Schwartz S.H., 2004. Mapping and Interpreting Cultural Differences Around the World. *Comparing Cultures, Dimensions of Culture in a Comparative Perspective*. Leiden, Brill, pp. 43-73.
- Trompenaars F., Hampden-Turner C., 2003. *Riding the Waves of Culture: Understanding Cultural Diversity in Business*. London, Nicholas Brealey Publishing.
- Yusuf B., Zulkifli Z., Rashid I., Kamil S., 2014. A Study of Barriers of Cross-Cultural Communication in Electronic-Based Companies. *The International Journal of Social Sciences*, vol. 27, no. 1, pp. 97-117.

Information About the Author

Yulia P. Ten, Doctor of Sciences (Philosophy), Associate Professor, Professor, Department of Management and Innovation, Financial University under the Government of the Russian Federation, Prosp. Leningradsky, 49, 125993 Moscow, Russian Federation, YPTen@fa.ru, <https://orcid.org/0000-0003-2387-6243>

Информация об авторе

Юлия Павловна Тен, доктор философских наук, доцент, профессор Департамента менеджмента и инноваций, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, просп. Ленинградский, 49, 125993 г. Москва, Российская Федерация, YPTen@fa.ru, <https://orcid.org/0000-0003-2387-6243>